

Art. 12. De in artikel 11 van dit decreet bedoelde personeelsleden kunnen vast benoemd of in vast verband aangeworven worden in het selectieambt van coördinator in een centrum voor alternerend onderwijs en opleiding, voor zover zij voldoen aan de voorwaarden gesteld in artikel 40, eerste lid, van het decreet van 6 juni 1994 tot vaststelling van het statuut van de leden van het gesubsidieerd personeel van het gesubsidieerd officieel onderwijs, met uitzondering van de voorwaarde gesteld in 2° van datzelfde lid of in artikel 51, § 1, van het decreet van 1 februari 1993 tot vaststelling van het statuut van de gesubsidieerde personeelsleden van het gesubsidieerd vrij onderwijs, met uitzondering van de voorwaarde gesteld in 2° van diezelfde paragraaf.

Art. 13. Dit decreet treedt in werking op 1 juni 2002.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* moet verschijnen.

Gedaan te Brussel, op 27 maart 2002.

De Minister-President, belast met Internationale Betrekkingen,
H. HASQUIN

De Minister van Cultuur, Begroting, Openbaar Ambt, Jeugdzaken en Sport,
R. DEMOTTE

De Minister van Kinderwelzijn, belast met het Basisonderwijs, de Opvang
en de Ppdrachten toegewezen aan de « O.N.E. »,
J.-M. NOLLET

De Minister van Secundair en Buitengewoon Onderwijs,
P. HAZETTE

De Minister van Hoger Onderwijs, Onderwijs voor Sociale Promotie en Wetenschappelijk Onderzoek,
Mevr. F. DUPUIS

De Minister van Kunsten en Letteren en van de Audiovisuele Sector,
R. MILLER

De Minister van Jeugdbijstand en Gezondheidszorg,
Mevr. N. MARECHAL

—
Nota

Zitting 2001-2002.

Documenten van de Raad. — Ontwerpdecreet, nr. 240-1. — Commissieamendementen, nr. 240-2. — Verslag, nr. 240-3.
Integraal verslag. — Bespreking en stemming. Vergadering van 26 maart 2002.



F. 2002 — 1628

[S - C - 2002/29229]

**27 MARS 2002. — Décret modifiant certaines dispositions de l'arrêté royal du 20 juin 1975
relatif aux titres jugés suffisants dans l'enseignement gardien et primaire (1)**

Le Conseil de la Communauté française a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. L'article 6, § 5, alinéa 2, de l'arrêté royal du 20 juin 1975 relatif aux titres jugés suffisants dans l'enseignement gardien et primaire est remplacé par la disposition suivante : « En outre, sur avis de la Commission, le Gouvernement peut considérer comme titre suffisant du groupe B tout autre titre non repris aux tableaux du chapitre II lorsqu'il n'existe plus aucun porteur du certificat, diplôme ou brevet délivré dans la spécialité en cause. »

Art. 2. A l'article 10, § 3, du même arrêté, la liste des abréviations est complétée par les abréviations suivantes :

C.F. : Communauté française.

C.E.S.S. : Certificat d'enseignement secondaire supérieur.

Art. 3. A l'article 11 du même arrêté, modifié par arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 3 septembre 1991, sont apportées les modifications suivantes :

1° Il est inséré, entre les rubriques « instituteur primaire » et « maître de morale », une rubrique « maître de seconde langue » rédigée comme suit :

Maître de seconde langue :

Groupe A (Echelle de traitement) :

— diplôme d'instituteur primaire, complété par le C.E.S.S. ou un titre équivalent au C.E.S.S. délivré dans la langue à enseigner. (Porteur de ce titre/CF).

- diplôme d'instituteur primaire dans la langue à enseigner ou un titre équivalent à celui d'instituteur primaire délivré dans la langue à enseigner (Porteur de ce titre/CF).
 - diplôme d'instituteur préscolaire ou maternel, complété par le certificat de connaissance approfondie de la langue à enseigner (Porteur de ce titre/CF).
 - diplôme d'A.E.S.I., complété par le certificat de connaissance approfondie de la langue à enseigner (Porteur de ce titre/CF).
 - diplôme d'A.E.S.S. (Section philologie germanique ou section langues et littératures germaniques) (Porteur de ce titre/CF).
 - diplôme d'A.E.S.S., complété par le certificat de connaissance approfondie de la langue à enseigner (Porteur de ce titre/CF).
 - licencié-traducteur ou licencié-interprète avec mention de la langue à enseigner, complété par un titre pédagogique (Porteur de ce titre/CF).
 - diplôme d'instituteur préscolaire ou maternel complété par le C.E.S.S. ou un titre équivalent au C.E.S.S. délivré dans la langue à enseigner (Porteur de ce titre/CF).
 - diplôme d'A.E.S.I., complété par le C.E.S.S. ou un titre équivalent au C.E.S.S., délivré dans la langue à enseigner (Porteur de ce titre/CF).
 - diplôme d'instituteur préscolaire ou maternel ou un titre équivalent à ce diplôme, délivré dans la langue à enseigner (Porteur de ce titre/CF).
- Groupe B (Echelle de traitement) :
- diplôme de licencié en philologie germanique ou en langues et littératures germaniques (Porteur de ce titre/CF).
 - diplôme de licencié, complété par le certificat de connaissance approfondie de la langue à enseigner (Porteur de ce titre/CF).
 - licencié-traducteur ou licencié-interprète avec mention de la langue à enseigner (Porteur de ce titre/CF).

2° Les échelles de traitement « de l'institutrice gardienne » et « du porteur TR/E-biennale » sont remplacées par l'échelle de traitement « porteur de ce titre dans l'enseignement organisé par la Communauté française » pour les fonctions suivantes :

1. Instituteur primaire - Groupe B, points e et f
2. Maître de morale - Groupe B, points e et f
3. Maître de religion catholique - Groupe A, points c et d
4. Maître de religion protestante - Groupe A
5. Maître de religion israélite - Groupe A, c
6. Maître spécial d'éducation physique - Groupe A : j-k-l-m et n - Groupe B : o-p et q
7. Maître spécial de coupe et couture - Groupe B : d-e-f-g-h et i
8. Maître spécial d'économie domestique - Groupe B : d-e-f-g-h et i.

Art. 4. Les membres du personnel visés à l'article 3, 2° qui ont bénéficié, à quelque moment que ce soit, pendant la période s'étendant du 1^{er} octobre 1991 à la date de promulgation du présent décret, d'une échelle de traitement supérieure à celle à laquelle ils peuvent prétendre en application du même article, conservent le bénéfice de l'échelle de traitement qui était la leur de par l'application du statut pécuniaire en vigueur durant la période considérée.

Art. 5. Le présent décret produit ses effets le 1^{er} septembre 2001, à l'exception des articles 3, 2° et 4 qui produisent leurs effets le 1^{er} octobre 1991.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Fait à Bruxelles, le 27 mars 2002.

Le Ministre-Président, chargé des Relations internationales,
H. HASQUIN

Le Ministre de la Culture, du Budget, de la Fonction publique, de la Jeunesse et des Sports,
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Enfance, chargé de l'Enseignement fondamental, de l'Accueil et des Missions confiées à l'O.N.E.,
J.-M. NOLLET

Le Ministre de l'Enseignement secondaire et de l'Enseignement spécial,
P. HAZETTE

La Ministre de l'Enseignement supérieur, de l'Enseignement de promotion sociale et de la Recherche scientifique,
Mme F. DUPUIS

Le Ministre des Arts et des Lettres et de l'Audiovisuel, R. MILLER

La Ministre de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé,
Mme N. MARECHAL

—
Note

Session 2001-2002.

Documents du Conseil. — Projet de décret, n° 242-1. — Amendements de commission, n° 242-2. — Rapport, n° 242-3. *Compte rendu intégral.* - Discussion et adoption. Séance du 26 mars 2002.

N. 2002 — 1628

VERTALING

[C — 2002/29229]

27 MAART 2002. — Decreet tot wijziging van sommige bepalingen van het koninklijk besluit van 20 juni 1975 betreffende de voldoende geachte bekwaamheidsbewijzen in het kleuter- en lager onderwijs (1)

De Raad van de Franse Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen wat volgt :

Artikel 1. Artikel 6, § 5, tweede lid, van het koninklijk besluit van 20 juni 1975 betreffende de voldoende geachte bekwaamheidsbewijzen in het kleuter- en lager onderwijs wordt vervangen door de volgende bepaling : « Daarenboven kan de Regering op advies van de Commissie ieder ander bekwaamheidsbewijs, dat niet in de tabellen van hoofdstuk II is opgenomen, als voldoende geacht bekwaamheidsbewijs van groep B beschouwen, indien er geen enkele houder is van een getuigschrift, brevet of diploma, uitgereikt in de betrokken specialiteit ».

Art. 2. In artikel 10, § 3, van hetzelfde besluit, wordt de lijst met afkortingen aangevuld met de volgende afkortingen :

F.G. : Franse Gemeenschap.

G.H.S.O. : Getuigschrift hoger secundair onderwijs.

Art. 3. In artikel 11 van hetzelfde besluit, gewijzigd door het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 3 september 1991, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° er wordt tussen de rubrieken « onderwijzer » en « leermeester zedenleer » een rubriek « leermeester tweede taal » ingevoegd, luidend als volgt :

Leermeester tweede taal :

Groep A (weddeschaal) :

— het diploma van onderwijzer, aangevuld met het G.H.S.O. of gelijkwaardig bekwaamheidsbewijs, uitgereikt in de te onderwijzen taal (houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG).

— het diploma van onderwijzer in de te onderwijzen taal of een gelijkwaardig bekwaamheidsbewijs als dat van onderwijzer uitgereikt in de te onderwijzen taal (houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG).

— het diploma van voorschools of kleuteronderwijzer, aangevuld met het getuigschrift grondige kennis van de te onderwijzen taal (houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG).

— het diploma van G.L.S.O., aangevuld met het getuigschrift grondige kennis van de te onderwijzen taal (houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG).

— het diploma van G.H.S.O. (afdeling Germaanse filologie of afdeling Germaanse talen en literatuur) (houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG).

— het diploma van G.H.S.O., aangevuld met het getuigschrift grondige kennis van de te onderwijzen taal (houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG).

— licentiaat-vertaler of licentiaat-tolk met vermelding van de te onderwijzen taal, aangevuld met een pedagogisch bekwaamheidsbewijs (houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG).

— het diploma van voorschools of kleuteronderwijzer, aangevuld met het G.H.S.O. of een gelijkwaardig getuigschrift als het G.H.S.O. uitgereikt in de te onderwijzen taal (houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG).

— het diploma van G.L.S.O., aangevuld met het G.H.S.O. of een gelijkwaardig bekwaamheidsbewijs als het G.H.S.O., uitgereikt in de te onderwijzen taal (houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG).

— het diploma van voorschools of kleuteronderwijzer of een met dit diploma gelijkwaardig bekwaamheidsbewijs, uitgereikt in de te onderwijzen taal (houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG).

Groep B (weddeschaal) :

— het diploma van licentiaat Germaanse filologie of Germaanse talen en literatuur (houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG).

— het diploma van licentiaat, aangevuld met het getuigschrift grondige kennis van de te onderwijzen taal (houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG).

licentiaat-vertaler of licentiaat-tolk met vermelding van de te onderwijzen taal (houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG).

2° de weddeschalen van « kleuteronderwijzeres » en van de « houder V.B./S. - tweejaarlijkse verhoging » worden vervangen door de weddeschalen « houder van dit bekwaamheidsbewijs in het door de Franse Gemeenschap ingericht onderwijs » voor de volgende ambten :

1. Onderwijzer - Groep B, punten e en f
2. Leermeester zedenleer - Groep B, punten e en f
3. Leermeester katholieke godsdienst - Groep A, punten c en d
4. Leermeester protestantse godsdienst - Groep A
5. Leermeester Israëlitische godsdienst - Groep A, c
6. Bijzondere leermeester lichamelijke opvoeding - Groep A : j-k-l-m en n - Groep B : o-p en q
7. Bijzondere leermeester snit en naad - Groep B : d-e-f-g-h en i
8. Bijzondere leermeester huishoudkunde - Groep B - d-e-f-g-h en i

Art. 4. De in artikel 3, 2°, bedoelde personeelsleden die, eender wanneer, gedurende de periode tussen 1 oktober 1991 en de dag waarop dit decreet wordt afgekondigd, in een hogere weddeschaal zijn gevallen dan deze waarop zij aanspraak kunnen maken krachtens ditzelfde artikel, behouden de weddeschaal die hen werd toegekend krachtens het geldelijk statuut dat in voege was tijdens deze periode.

Art. 5. Dit decreet treedt in werking op 1 september 2001, met uitzondering van artikelen 3, 2°, en 4 die in werking treden op 1 oktober 1991.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* moet verschijnen.

Gedaan te Brussel, op 27 maart 2002.

De Minister-President, belast met Internationale Betrekkingen,
H. HASQUIN

De Minister van Cultuur, Begroting, Openbaar Ambt, Jeugdzaken en Sport,
R. DEMOTTE

De Minister van Kinderwelzijn, belast met het Basisonderwijs, de Opvang
en de opdrachten toegewezen aan de « O.N.E. »
J.-M. NOLLET

De Minister van Secundair en Buitengewoon Onderwijs,
P. HAZETTE

De Minister van Hoger Onderwijs, Onderwijs voor Sociale Promotie en Wetenschappelijk Onderzoek,
Mevr. F. DUPUIS

De Minister van Kunsten en Letteren en van de Audiovisuele Sector,
R. MILLER

De Minister van Jeugdbijstand en Gezondheidszorg,
Mevr. N. MARECHAL

—
Nota

Zitting 2001-2002.

Documenten van de Raad. — Ontwerpdecreet, nr. 242-1. — Commissieamendementen, nr. 242-2. — Verslag, nr. 242-3. *Integraal verslag.* — Bespreking en aanneming. Vergadering van 26 maart 2002.



F. 2002 — 1629

[C - 2002/29023]

**13 NOVEMBRE 2001. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française
portant financement de la subvention 2000 des Actions de Recherche concertées (solde)**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, telle que modifiée;

Vu le décret du 12 décembre 2000 contenant le budget général des dépenses de la Communauté française pour l'année budgétaire 2001 - Division organique 45 - Programme 3-35. Fonds et Programme de Recherche;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 11 décembre 1995 relatif au contrôle administratif et budgétaire;

Vu l'arrêté royal du 17 juillet 1991 portant coordination des lois sur la comptabilité de l'Etat, notamment les articles 55 à 58;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 13 avril 2000 relatif au financement des actions de recherche concertées entre la Communauté française et les institutions universitaires habilitées à décerner des diplômes de deuxième et de troisième cycle;

Vu les délibérations antérieures du Gouvernement de la Communauté française du 13 novembre 1995, 21 octobre 1996, 22 septembre 1997, 19 octobre 1998, du 21 mai 1999 et du 5 juillet 2000 relatives aux exercices 1995, 1996, 1997, 1998, 1999 et 2000;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 12 décembre 2000 modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 22 juillet 1999 fixant la répartition des compétences entre les Ministres du Gouvernement de la Communauté française;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances en date du 25 octobre 2001;

Sur proposition de la Ministre de l'Enseignement supérieur, de l'Enseignement de Promotion sociale et de la Recherche scientifique,